



## WPS600C Hydraulic Pressure Transducer

- Safety information • Sicherheitsinformationen
- Información de seguridad • Consignes de sécurité
- Informazioni sulla sicurezza • 安全上のご注意
- 안전 정보 • 安全信息



# Contents

<b>1 English</b> .....	<b>1</b>
1.1 Safety terms and symbols.....	1
1.2 Compatible fluid types.....	2
1.3 Power supply.....	2
<b>2 Deutch</b> .....	<b>3</b>
2.1 Sicherheitsbegriffe und Symbole.....	3
2.2 Kompatible Flüssigkeiten.....	4
2.3 Stromversorgung.....	4
<b>3 Español</b> .....	<b>5</b>
3.1 Términos y símbolos de seguridad.....	5
3.2 Tipos de fluidos compatibles.....	6
3.3 Alimentación.....	6
<b>4 Français</b> .....	<b>7</b>
4.1 Termes et symboles de sécurité.....	7
4.2 Types de fluides compatibles.....	8
4.3 Alimentation.....	8
<b>5 Italiano</b> .....	<b>9</b>
5.1 Termini di sicurezza e simboli.....	9
5.2 Tipi di fluidi compatibili.....	10
5.3 Alimentazione elettrica.....	10
<b>6 日本語</b> .....	<b>11</b>
6.1 安全に関する用語&記号.....	11
6.2 使用できる液体の種類.....	12
6.3 電源.....	12
<b>7 한국어</b> .....	<b>13</b>
7.1 안전 용어 및 기호.....	13
7.2 호환 가능한 유액 종류.....	14
7.3 전력 공급장치.....	14
<b>8 中文(简体)</b> .....	<b>15</b>
8.1 安全条款和符号.....	15
8.2 兼容的液体类型.....	16
8.3 电源.....	16

# 1 English

## 1.1 Safety terms and symbols

Please review the following safety precautions to avoid injury and prevent damage to this transducer or any equipment that is connected to it.

Appearing on the product:



Danger of personal injury or property damage. Refer to this manual for details.

Appearing in this document:

A WARNING identifies conditions or practices that could result in injury or death.

A CAUTION identifies conditions or practices that could result in damage to the product or equipment to which it is connected.

### Hazards of hydraulic systems

Hydraulic systems contain several hazards:

- High-pressure leaks, which can inject oil through the skin, causing serious injury including loss of fingers and limbs.
- Ejection of hot oil, which can cause skin burns
- Unsecured high-pressure hoses and hydraulic machinery, which can move unpredictably and with large forces, causing injuries

#### **WARNING:**

- To avoid injury, wear appropriate personal protective equipment (PPE), including safety glasses, when working with pressurized fluids.
- To avoid damage or serious injury, do not use unless you are qualified to work with hydraulic systems.
- To avoid damage or injury, this transducer must only be connected using pressure hoses and connectors designed for high-pressure hydraulic testing. Pico Technology cannot accept responsibility for damage or injury caused by the use of unsuitable or damaged pressure hoses or connectors.
- To avoid equipment damage and personal injury, do not operate this transducer with the covers removed.
- To avoid personal injury and fire hazard, do not operate this transducer in an explosive atmosphere.
- To avoid damage or injury, do not use the transducer with damaged or modified pressure hoses.

**CAUTION:**

- To avoid damage, do not use the transducer in long-term or permanent installations such as installed monitoring systems in vehicles. The WPS600C is intended for immediate diagnostic purposes only.
- To avoid measurement errors do not use the transducer with the charging cable connected.
- To avoid incorrect readings and possible equipment damage, do not operate this transducer in wet or damp conditions, or submerge it in liquid. The transducer is splash-resistant but not immersion-proof.
- To avoid further damage, have a suspected damaged transducer inspected by qualified service personnel. Do not attempt to dismantle or repair it yourself.
- To avoid damage to the lithium polymer (LiPo) battery inside the transducer, do not store or operate the unit above 60 °C (140 °F).

## 1.2 Compatible fluid types

The WPS600C is designed for use with hydraulic oils only. Do not use it with gases or any other type of liquid.

**Remember:**

- ALWAYS safely depressurize the system under test before you connect the transducer.
- ALWAYS check that the pressure connector is securely fastened to the transducer BEFORE you pressurize the system. If there is any sign of a fluid leak from the transducer once you have pressurized the system, always depressurize the system before attempting to correct it. DO NOT disconnect the transducer or the high-pressure hose from a pressurized system.
- The WPS600C battery is not field replaceable. If a problem occurs with it, please return the transducer to the manufacturer for repair.

<b>1.3 Power supply</b>	
Type	Built-in LiPo battery, not user-serviceable
Charging current	500 mA (max.) at 4.75 V to 5.25 V from USB charger cable
Charging connector	USB mini
Ambient operating temperature	60 °C (140 °F) max.
Ambient storage temperature	60 °C (140 °F) max.
Environmental protection	Splash-resistant against water, gasoline, diesel and hydraulic fluids. Not immersion-proof.
Compliance	CE, FCC Part 15 class A

# 1 Deutch

## 1.1 Sicherheitsbegriffe und Symbole

Bitte beachten Sie die nachstehenden Sicherheitsvorkehrungen, um Verletzungen und Schäden zu diesem Messwandler oder irgendwelchen damit verbundenen Geräten zu vermeiden.

Auf dem Produkt finden Sie das Symbol:



Gefahr von Personenverletzung oder Geräteschäden. Siehe dieses Handbuch für Details.

In diesem Dokument finden Sie die Begriffe:

**WARNUNG**, weist auf Bedingungen oder Vorgehensweisen hin, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können.

**ACHTUNG**, weist auf Bedingungen oder Vorgehensweisen hin, die zu Schäden am Produkt oder der damit verbundenen Ausrüstung führen können.

### Gefahren bei hydraulischen Systemen

Hydrauliksysteme enthalten mehrere Gefahrenquellen:

- Hochdruckleckagen, die Öl durch die Haut spritzen können, was zu schweren Verletzungen führt, einschließlich dem Verlust von Fingern und Gliedmaßen.
- Heißes Öl kann verspritzt werden, was zu Hautverbrennungen führen könnte.
- Nicht sicher abgedichtete Hochdruckschläuche und hydraulisch betätigte Maschinen, die sich unvorhergesehen und mit großer Kraft bewegen können, und dadurch Verletzungen verursachen.

#### **WARNUNG:**

- Um Verletzungen zu vermeiden, tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA), einschließlich Sicherheitsbrillen bei der Arbeit mit unter Druck stehenden Flüssigkeiten.
- Um schwere Verletzung oder Beschädigung zu vermeiden, benutzen Sie die Maschinen nur, wenn Sie für Arbeiten an Hydrauliksystemen ausgebildet worden sind.
- Um Verletzungen oder Beschädigung zu vermeiden, darf dieser Messwandler nur mit Druckschläuchen und an Anschlüsse, die für Testen unter Hochdruck konzipiert sind, verbunden werden. Pico Technology übernimmt keinerlei Haftung für Beschädigung oder Verletzungen, die durch den Einsatz ungeeigneter oder beschädigter Druckschläuche oder Anschlüsse verursacht werden.
- Um Gerätebeschädigung und Personenverletzungen zu vermeiden, arbeiten Sie nie mit diesem Messwandler, wenn die Abdeckungen entfernt sind.
- Um Personenverletzungen und Brandgefahr zu vermeiden, arbeiten Sie nie mit diesem Messwandler in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
- Um Beschädigung oder Verletzung zu vermeiden, arbeiteten Sie nie mit dem Messwandler an beschädigten oder modifizierten Druckschläuchen.

**ACHTUNG:**

- Um Beschädigung zu vermeiden, arbeiten Sie nie mit dem Messwandler oder permanent benutzten Installationen, z. B. installierte Überwachungssysteme in Fahrzeugen. Der WPS600C-Druckmesswandler ist für sofortige Diagnosezwecke gedacht.
- Um Messfehler zu vermeiden, arbeiteten Sie nie mit dem Messwandler, wenn er an das Ladekabel angeschlossen ist.
- Um falsche Anzeigen und mögliche Gerätebeschädigung zu vermeiden, arbeiten Sie nie mit diesem Messwandler in nassen oder feuchten Umgebungen, und tauchen Sie ihn nie in Flüssigkeiten. Der Messwandler ist beständig gegen Spritzer, aber nicht eintauchdicht.
- Um weitere Beschädigung zu vermeiden, lassen Sie einen vermutlich beschädigten Messwandler von qualifizierten Wartungstechnikern überprüfen. Versuchen Sie nie, ihn selbst auseinanderzubauen oder zu reparieren.
- Um Beschädigung zur Lithium-Polymer-Batterie (LiPo) im Inneren des Messwandlers zu vermeiden, lagern oder bedienen Sie die Einheit nie zu Temperaturen von über 60°C.

## 1.2 Kompatible Flüssigkeiten

Der WPS600C ist nur für den Einsatz mit Hydraulikölen konzipiert. Benutzen Sie ihn nie mit Gasen oder anderen Arten von Flüssigkeit.

**Nicht vergessen:**

- Lassen Sie STETS den Druck vom zu testenden System ab, bevor Sie den Messwandler anschließen.
- Prüfen Sie STETS, dass der Druckanschluss sicher an dem Messwandler befestigt ist, BEVOR Sie das System unter Druck setzen. Wenn irgendein Anzeichen einer Leckage am Messwandler erkenntlich wird, nachdem Sie das System unter Druck gesetzt haben, lassen Sie den Druck zum System stets ab, bevor Sie versuchen, ihn auszubessern. Trennen Sie den Messwandler oder den Hochdruckschlauch NIE von einem unter Druck stehenden System ab.
- Die WPS600C-Batterie ist nicht vor Ort austauschbar. Sollte sich ein Problem einstellen, senden Sie den Messwandler zur Reparatur an den Hersteller zurück.

<b>1.3 Stromversorgung</b>	
Typ	Eingebaute LiPo-Batterie, nicht vom Benutzer zu warten.
Ladestrom	500 mA (max.) zu 4,75 V zu 5,25 V vom USB-Ladekabel
Aufladeanschluss	USB mini
Betriebslufttemperatur	60°C max.
Lagerlufttemperatur	60°C max.
Umweltschutz	Beständig gegen Spritzer von Wasser, Benzin, Diesel und Hydraulikflüssigkeiten. Nicht eintauchdicht.
Zulassung	CE, FCC Teil 15 Klasse A

## 3 Español

### 3.1 Términos y símbolos de seguridad

Revise las siguientes precauciones de seguridad para evitar lesiones y daños a este transductor o a cualquier equipamiento conectado al mismo.

Aparecen en el producto:



Peligro de daños personales o materiales. Consulte este manual para ver más detalles.

Aparecen en este documento:

Una **ADVERTENCIA** identifica condiciones o prácticas que pueden provocar lesiones o incluso la muerte.

Una **PRECAUCIÓN** identifica condiciones o prácticas que pueden provocar daños al producto o al equipamiento al que está conectado.

#### Peligros de sistemas hidráulicos

Los sistemas hidráulicos conllevan varios peligros:

- Escapes a alta presión, que pueden inyectar aceite a través de la piel y causar lesiones, incluida la pérdida de dedos y miembros.
- Expulsión de aceite a altas temperaturas, que puede causar quemaduras en la piel.
- Mangueras a alta presión y maquinaria hidráulica sin asegurar, que pueden desplazarse de manera impredecible y con una gran fuerza y causar lesiones.

#### **ADVERTENCIA:**

- Para evitar lesiones, lleve equipo de protección personal (PPE), incluidas gafas de seguridad, al trabajar con fluidos bajo presión.
- Para evitar daños o lesiones graves, no use los sistemas hidráulicos a no ser que esté cualificado para ello.
- Para evitar daños o lesiones, este transductor solo se debe conectar con mangueras o conectores de presión diseñados para comprobaciones hidráulicas de alta presión. Pico Technology no puede aceptar responsabilidades por daños o lesiones causados por el uso de mangueras o conectores de presión no aptos o dañados.
- Para evitar daños al equipamiento y lesiones personales, no use este transductor con las cubiertas retiradas.
- Para evitar lesiones personales y peligros de incendio, no use este transductor en una atmósfera explosiva.
- Para evitar daños o lesiones, no use el transductor con mangueras de presión dañadas o modificadas.



**PRECAUCIÓN:**

- Para evitar daños, no use el transductor en instalaciones a largo plazo o permanentes, como los sistemas de supervisión instalados en vehículos. El WPS600C C ha sido diseñado exclusivamente para realizar diagnósticos inmediatos.
- Para evitar errores de medición, no use el transductor con el cable de conexión conectado.
- Para evitar lecturas incorrectas y daños potenciales al equipamiento, no use el transductor en condiciones de humedad ni lo sumerja en líquidos. El transductor es resistente a las salpicaduras, pero no puede sumergirse.
- Para evitar más daños, pida al personal de mantenimiento cualificado que inspeccione los transductores que puedan estar dañados. No intente desmontarlos ni repararlos por su cuenta.
- Para evitar daños a la batería de polímero de litio (LiPo) que lleva el transductor, no almacene ni utilice la unidad en ambientes a más de 60 °C (140 °F).

## 3.2 Tipos de fluidos compatibles

El WPS600C C ha sido diseñado para utilizarse únicamente con aceites hidráulicos. No lo utilice con gases ni ningún otro tipo de líquido.

**Recuerde:**

- Despresurice SIEMPRE con seguridad el sistema sometido a prueba antes de conectar el transductor.
- Compruebe SIEMPRE que el conector de presión esté conectado con seguridad al transductor ANTES de presurizar el sistema. Si se presenta algún signo de fuga de fluido en el transductor después de presurizar el sistema, despresurícelo siempre antes de intentar corregirlo. NO desconecte el transductor ni la manguera a alta presión de un sistema presurizado.
- La batería del WPS600C no se puede sustituir in situ. Si se produce algún problema con ella, devuelva el transductor al fabricante para su reparación.

<b>3.3 Alimentación</b>	
Tipo	Batería de LiPo integrada, no reparable por el usuario
Corriente de carga	500 mA (máx.) a de 4,75 V a 5,25 V con cable de carga USB
Conector de carga	USB mini
Temperatura ambiental de funcionamiento	60 °C (140 °F) máx.
Temperatura ambiental de almacenamiento	60 °C (140 °F) máx.
Protección medioambiental	Resistente a salpicaduras de agua, gasolina, gasóleo y fluidos hidráulicos. No es resistente a la inmersión.
Conformidad	CE, FCC Parte 15 clase A

# 1 Français

## 1.1 Termes et symboles de sécurité

Veillez observer les précautions de sécurité suivantes afin d'éviter toute blessure et tout endommagement de ce transducteur ou de tout matériel branché à ce dernier.

Figurant sur le produit :



Danger de blessures corporelles ou de dommages matériels. Consultez ce manuel pour de plus amples informations.

Figurant dans ce document :

Une mention **AVERTISSEMENT** identifie des conditions ou pratiques pouvant entraîner des blessures, voire la mort.

Une mention **ATTENTION** identifie des conditions ou pratiques pouvant entraîner un endommagement du produit ou de l'équipement auquel il est connecté.

### Dangers des systèmes hydrauliques

Les systèmes hydrauliques représentent plusieurs dangers :

- Fuites à haute pression qui risquent d'injecter de l'huile à travers la peau et causer des blessures graves, notamment la perte de doigts et de membres.
- Projection d'huile chaude pouvant causer des brûlures
- Tuyaux à haute pression et machines hydrauliques incorrectement fixés risquant de se déplacer accidentellement et avec des forces importantes, d'où un risque de blessure

#### **AVERTISSEMENT :**

- Afin d'éviter toute blessure, portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié, notamment des lunettes de sécurité, lorsque vous travaillez avec des fluides sous pression.
- Afin d'éviter tout endommagement ou toute blessure grave, n'utilisez pas ce matériel à moins d'être dûment qualifié pour travailler avec des systèmes hydrauliques.
- Afin d'éviter tout endommagement ou toute blessure, ce transducteur ne doit être connecté qu'à l'aide de tuyaux et de raccords de pression conçus pour les essais hydrauliques à haute pression. Pico Technology ne saurait être tenue responsable de tout endommagement ou blessure découlant de l'utilisation de tuyaux ou de raccords de pression inadéquats ou endommagés.
- Afin d'éviter tout dommage matériel et toute blessure corporelle, n'utilisez pas ce transducteur avec les capots retirés.
- Afin d'éviter toute blessure corporelle et tout risque d'incendie, n'utilisez pas ce transducteur dans une atmosphère explosive.
- Afin d'éviter tout endommagement ou toute blessure, n'utilisez pas ce transducteur avec des tuyaux de pression endommagés ou modifiés.

**ATTENTION :**

- Afin d'éviter tout endommagement, n'utilisez pas le transducteur dans des installations à long terme ou permanentes, comme des systèmes de contrôles installés dans des véhicules. Le WPS600C est uniquement destiné à des fins de diagnostic immédiat.
- Afin d'éviter toute erreur de mesure, n'utilisez pas ce transducteur avec le câble de chargement connecté.
- Afin d'éviter toute mesure erronée et tout endommagement potentiel du matériel, n'utilisez pas ce transducteur dans des conditions humides et ne le submergez pas dans un liquide. Le transducteur est résistant aux éclaboussures, mais n'est pas résistant à l'immersion.
- Afin d'éviter tout autre endommagement, faites inspecter un transducteur potentiellement endommagé par un personnel d'entretien qualifié. N'essayez pas de le démonter ni de le réparer vous-même.
- Afin d'éviter tout endommagement de la batterie au lithium-polymère (LiPo) à l'intérieur du transducteur, ne conservez pas et n'utilisez pas l'unité à des températures dépassant 60 °C.

## 1.2 Types de fluides compatibles

Le WPS600C est conçu pour être utilisé uniquement avec des huiles hydrauliques. Ne l'utilisez pas avec des gaz ni avec aucun autre type de liquide.

**Ne pas oublier :**

- Dépressurisez TOUJOURS en toute sécurité le système testé avant de brancher le transducteur.
- Vérifiez TOUJOURS que le raccord de pression est correctement fixé au transducteur AVANT de pressuriser le système. En cas de signes de fuite de fluide au niveau du transducteur une fois que vous avez pressurisé le système, dépressurisez toujours le système avant d'essayer de rectifier le problème. Ne débranchez PAS le transducteur ou le tuyau à haute pression d'un système pressurisé.
- La batterie du WPS600C n'est pas remplaçable sur place. En cas de problème de batterie, veuillez retourner le transducteur au fabricant pour sa réparation.

<b>1.3 Alimentation</b>	
Type	Batterie LiPo intégrée, non réparable par l'utilisateur
Courant de chargement	500 mA (max.) à tension de 4,75 V à 5,25 V du câble du chargeur USB
Connecteur de chargement	Mini USB
Température de service ambiante	60 °C max.
Température de stockage ambiante	60 °C max.
Protection environnementale	Résistant aux éclaboussures d'eau, d'essence, de diesel et de fluides hydrauliques. Non résistant à l'immersion.
Conformité	CE, FCC Partie 15 classe A

## 5 Italiano

### 5.1 Termini di sicurezza e simboli

Per evitare lesioni e prevenire danni a questo trasduttore o a qualsiasi apparecchiatura collegata, leggere attentamente le seguenti precauzioni di sicurezza.

Precauzioni che compaiono sul prodotto:



Pericolo di lesioni personali o danni alla proprietà. Per ulteriori informazioni consultare il manuale.

Precauzioni che compaiono in questo documento:

**AVVERTENZA** identifica condizioni o pratiche che possono causare lesioni anche mortali.

**ATTENZIONE** identifica condizioni o pratiche che possono causare danni al prodotto o alle apparecchiature a cui è collegato.

#### Pericoli dei sistemi idraulici

I sistemi idraulici contengono diversi pericoli:

- Le perdite ad alta pressione, che possono iniettare l'olio attraverso la pelle, causando lesioni gravi, tra cui perdita delle dita e degli arti.
- Emissione di olio caldo, che può causare ustioni cutanee
- Tubi ad alta pressione e macchinari idraulici non protetti, che possono spostarsi in modo imprevedibile e con grandi forze, causando lesioni.

#### **AVVERTENZA:**

- Per evitare infortuni, indossare adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI), inclusi occhiali di sicurezza, quando si lavora con fluidi pressurizzati.
- Per evitare danni o lesioni gravi, non utilizzarli se non si è qualificati per lavorare con sistemi idraulici.
- Per evitare danni o lesioni, questo trasduttore deve essere collegato solo utilizzando tubi flessibili e connettori progettati per prove idrauliche ad alta pressione. Pico Technology non può accettare la responsabilità per danni o lesioni causate dall'utilizzo di tubi o raccordi di pressione non idonei o danneggiati.
- Per evitare danni all'apparecchiatura e lesioni personali, non utilizzare questo trasduttore con le coperture rimosse.
- Per evitare pericoli personali e incendi, non utilizzare questo trasduttore in un'atmosfera esplosiva.
- Per evitare danni o lesioni, non utilizzare il trasduttore con tubi di pressione danneggiati o modificati.

**ATTENZIONE:**

- Per evitare danni, non utilizzare il trasduttore in installazioni a lungo termine o permanenti come i sistemi di monitoraggio installati nei veicoli. Il WPS600C è destinato esclusivamente a scopi diagnostici immediati.
- Per evitare errori di misurazione non utilizzare il trasduttore con il cavo di ricarica collegato.
- Per evitare errori di lettura e possibili danni all'apparecchio, non utilizzare questo trasduttore in condizioni bagnate o umide, oppure immerterlo in liquido. Il trasduttore è resistente agli spruzzi, ma non a prova di immersione.
- Per evitare ulteriori danni, rivolgersi a personale specializzato qualificato in caso di sospetto di trasduttore danneggiato. Non tentare di smontarlo o ripararlo da soli.
- Per evitare danni alla batteria al litio (LiPo) all'interno del trasduttore, non conservare o utilizzare l'unità a una temperatura superiore a 60 °C.

## 5.2 Tipi di fluidi compatibili

Il WPS600C è progettato per essere utilizzato solo con oli idraulici. Non utilizzare con gas o altro tipo di liquido.

**Ricordatevi:**

- SEMPRE in modo sicuro, lasciare depressurizzare il sistema in esame prima di collegare il trasduttore.
- Controllare SEMPRE che il connettore di pressione sia fissato saldamente al trasduttore PRIMA di pressurizzare il sistema. Se vi sono segni di una fuoriuscita di liquido dal trasduttore una volta pressurizzato il sistema, depressurizzare sempre il sistema prima di tentare di correggerlo. NON scollegare il trasduttore o il tubo ad alta pressione da un sistema pressurizzato.
- La batteria WPS600C non è sostituibile sul posto. Se si verifica un problema, restituire il trasduttore al produttore per la riparazione.

<b>5.3 Alimentazione elettrica</b>	
Tipo	Batteria LiPo incorporata, non utilizzabile dall'utente
Corrente di carica	500 mA (max.) da 4,75 V fino a 5,25 V col cavo ricaricabile USB
Connettore di ricarica	Mini USB
Temperatura ambiente per funzionamento	60 °C max.
Temperatura ambiente per conservazione	60 °C max.
Protezione del medio	Resistente agli spruzzi contro acqua, benzina, diesel e fluidi idraulici. Non resistente alle immersioni.
Conforme con	CE, FCC Parte 15 classe A

## 6 日本語

### 6.1 安全に関する用語&記号

けがを避け、本トランスデューサーや接続されているその他の機器の破損を防ぐため、以下の安全上のご注意をお読みください。

製品上の表示:



けがや物的損害の危険があります。詳細は本書を参照してください。

本書で使用されている表示:

**警告:**けがや死亡につながる恐れのある状況や慣行を示します。

**注意:**本製品や本製品に接続する機器の破損につながる恐れのある状況や慣行を示します。

### 油圧装置の危険

油圧装置にはいくつかの危険があります。

- ・ 高圧漏洩は、皮膚に油を注入する可能性があり、指や四肢欠損など深刻なけがにつながる恐れがあります。
- ・ 高温油の放出は皮膚の火傷につながる恐れがあります。
- ・ 保護されていない高圧ホースと油圧機器は、予期せぬ動作をすることや大きな力によって動かされる可能性があり、けがにつながる恐れがあります。

### 警告:

- ・ けがを避けるため、加圧流体を取り扱う際は、保護メガネなど適切な個人用保護具 (PPE) を着用してください。
- ・ 破損や深刻なけがを避けるため、油圧装置を取り扱う資格を有していない限り、本製品を使用しないでください。
- ・ 破損やけがを避けるため、必ず高圧油圧試験専用の圧力ホースとコネクタのみを使用して本トランスデューサーに接続してください。Pico Technologyは、不適切な、もしくは破損した圧力ホースやコネクタの使用に起因する破損やけがの責任を負うことはできません。
- ・ 機器の破損やけがを避けるため、カバーを取り外した状態で本トランスデューサーを操作しないでください。
- ・ けがや火災の危険を避けるため、爆発性雰囲気下で本トランスデューサーを操作しないでください。
- ・ 破損やけがを避けるため、破損した、もしくは変更された圧力ホースを使用して本トランスデューサーを操作しないでください。

## 注意:

- ・ 破損を避けるため、車両にモニタリングシステムをインストールする場合など長期の設置や恒久的な設置に本トランスデューサーを使用しないでください。WPS600Cは、即時診断のみを目的とした製品です。
- ・ 測定エラーを避けるため、充電ケーブルを接続した状態で本トランスデューサーを使用しないでください。
- ・ 不正確な測定値と潜在的な機器の破損を避けるため、湿気のある場所で本トランスデューサーを操作しないでください。また、本トランスデューサーを液体に浸さないでください。本トランスデューサーは防滴ですが耐浸水機器ではありません。
- ・ さらなる破損を避けるため、トランスデューサーの破損が疑われる場合は認定サービス担当者による点検を実施してください。ご自身で分解、修理しようとししないでください。
- ・ 本トランスデューサー内のリチウムポリマー (LiPo) 電池の破損を避けるため、60°C (140°F) を超える温度の場所で保管、操作しないでください。

## 6.2 使用できる液体の種類

WPS600Cは、油圧油との併用のみを意図した製品です。気体や他の種類の液体を使用しないでください。

## 注記:

- ・ 本トランスデューサーを接続する前に必ず試験下で装置を安全に減圧してください。
- ・ 装置を減圧する前に必ず圧力コネクタが本トランスデューサーにしっかりと取り付けられていることを確認してください。装置を減圧した時に本トランスデューサーから液体が漏れている兆候がある場合は、必ず修正する前に装置を減圧してください。減圧した装置から本トランスデューサーや高圧ホースを取り外さないでください。
- ・ WPS600Cの電池は現場で交換できません。電池に問題が発生した場合は、修理のためメーカーに本トランスデューサーを返品してください。

6.3 電源	
種類	内蔵LiPo電池(ユーザーによる交換はできません)
充電電流	USB充電ケーブルから4.75V~5.25Vで500mA(最大)
充電コネクタ	USB mini
動作周囲温度	最大60°C (140°F)
保存周囲温度	最大60°C (140°F)
環境保護	水、ガソリン、ディーゼル、油圧油に対する防滴。耐浸水ではありません。
コンプライアンス	CE、FCCパート15クラスA

## 7 한국어

### 7.1 안전 용어 및 기호

부상을 예방하고 변환기 자체 또는 변환기에 연결된 모든 장비의 손상을 방지하기 위해 다음 안전수칙을 검토하십시오.

제품에 표시되는 내용:



부상 사고나 재산 피해의 위험이 있습니다. 자세한 내용은 이 설명서를 참조하십시오.

문서에 표시되는 내용:

- '경고'는 부상이나 사망 사고를 초래할 수 있는 조건이나 작동 사례를 나타냅니다.
- '주의'는 연결된 제품 또는 장비 손상을 초래할 수 있는 조건이나 작동 사례를 나타냅니다.

### 유압 시스템의 위험 요인

유압 시스템에는 다음과 같은 몇 가지 위험 요인이 있습니다.

- 오일이 피부를 관통하여 손가락과 팔다리를 잃는 등의 심각한 부상을 초래할 수 있는 고압 오일 누출
- 피부 화상을 일으킬 수 있는 고온의 오일 분출
- 강한 힘으로 돌발적으로 움직이며 심한 부상을 입힐 수 있는 상태로 노출된 고압 호스

### 경고:

- 가압 상태 오일로 작업할 때 부상 사고를 방지하기 위해 보안경 등의 개인 보호구(PPE)를 착용하십시오.
- 장비 손상이나 심각한 부상을 방지하기 위해 유압 시스템을 취급할 자격이 있는 경우에만 작업하십시오.
- 장비 손상이나 부상 사고를 방지하기 위해 높은 압력의 유압 테스트용으로 설계된 압력 호스와 커넥터만을 사용하여 변환기를 연결해야 합니다. Pico Technology는 부적합하거나 손상된 압력 호스 또는 커넥터 사용으로 인해 발생한 장비 손상이나 상해에 대해 책임을 지지 않습니다.
- 장비 손상이나 부상 사고를 방지하기 위해 커버를 벗긴 상태로 변환기를 작동하지 마십시오.
- 부상 사고와 화재 위험을 피하기 위해 폭발 위험이 있는 환경에서 이 변환기를 사용하지 마십시오.
- 장비 손상이나 부상 사고를 방지하기 위해 훼손 또는 개조된 압력 호스를 변환기에 연결하여 사용하지 마십시오.



**주의:**

- 장비 손상을 방지하기 위해 차량에 설치된 모니터링 시스템과 같이 장기간 또는 영구적으로 장착해 놓는 장치에 변환기를 사용하지 마십시오. WPS600C은 즉각적인 진단 목적으로만 사용합니다.
- 측정 오차를 방지하기 위해 충전 케이블이 연결된 상태로 변환기를 사용하지 마십시오.
- 판독값 오류와 장비 손상을 방지하기 위해 변환기를 물기나 습기가 있는 환경에서 작동하거나 액체에 담그지 마십시오. 변환기는 방수 코팅되어 있지만 방수 기능은 없습니다.
- 변환기 손상이 의심되는 경우, 추가 손상을 방지하기 위해 유자격 서비스 기사에 검사를 받으십시오. 직접 분해하거나 수리하려고 시도하지 마십시오.
- 변환기 내부의 리튬폴리머(LiPo) 배터리 손상을 방지하기 위해 60°C(140°F) 이상의 환경에 장비를 보관하거나 작동하지 마십시오.

## 7.2 호환 가능한 유액 종류

WPS600C에는 유압 오일만 사용하도록 설계되었습니다. 가스 또는 다른 종류의 액체를 사용하지 마십시오.

**유의사항:**

- 변환기를 연결하기 전에 반드시 테스트할 시스템을 안전하게 감압하십시오.
- 시스템에 압력을 가하기 전에 반드시 압력 커넥터가 변환기에 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오. 시스템에 압력이 가해진 후 변환기로부터 유체 누출 징후가 있는 경우, 문제 해결을 시도하기 전에 반드시 시스템 압력을 낮추십시오. 변환기 또는 고압 호스를 가압된 시스템에서 분리하지 마십시오.
- WPS600C 배터리는 현장에서 교체할 수 없습니다. 문제가 발생하면 변환기를 제조업체에 반품하여 수리를 받으십시오.

## 7.3 전력 공급장치

종류	내장형 LiPo 배터리, 사용자 정비 불가능
충전 전류	500 mA(최대), 4.75 V ~ 5.25 V(USB 충전기 케이블 전원)
충전 커넥터	USB 미니
주변 작동 온도	최대 60°C (140°F)
주변 보관 온도	최대 60°C (140°F)
환경 보호	비말 내성은 있지만 물, 가솔린, 디젤 및 유압 오일 내성은 없음. 침수 내성 없음.
규제 준수	CE, FCC Part 15 class A

## 8 中文(简体)

### 8.1 安全条款和符号

请查看以下安全预防措施,以避免对人身造成伤害和对此传感器或任何与之相连的设备造成损坏。

出现在产品上:



人身伤害或财产损失的危险。参阅本手册获取详细信息。

出现在此文档中:

警告表示存在可能造成人身伤害或死亡的条件或做法。

小心表示存在可能造成相连产品或设备损坏的条件或做法。

### 液压系统的危险

液压系统包含多种危险:

- 高压泄漏,可能会将油注入皮肤,导致失去手指或四肢等严重伤害。
- 热油喷出,可能导致皮肤烧伤。
- 高压软管或液压机械固定不牢,可能会出现意外移动且力量很大,导致受伤。

### 警告:

- 为了避免伤害,对加压液体进行工作时,请穿戴适当的个人防护设备 (PPE),包括安全防护镜。
- 为了避免损坏或严重伤害,除非您有资格对液压系统进行工作,否则请勿使用。
- 为了避免损坏或伤害,必须只能使用为高压液压测试而设计的压力软管和接头来连接此传感器。Pico Technology 对使用不适合或已损坏的压力软管或接头而造成的损坏或伤害不承担任何责任。
- 为了避免设备损坏和人员伤害,请勿在卸下保护盖的情况下操作此传感器。
- 为了避免人员伤害和火灾危险,请勿在爆炸环境中操作此传感器。
- 为了避免损坏或伤害,请勿使用有损坏或压力软管做过修改的传感器。

## 小心：

- 为了避免损坏，请勿在长期或永久性装置中使用该传感器，例如车辆中安装的监控系统。WPS600C 的用途仅用于立即诊断目的。
- 为了避免测量错误，请勿在连接充电线缆的情况下使用该传感器。
- 为了避免读数错误和可能的设备损坏，请勿在潮湿或湿润的环境下操作此传感器，或将它浸泡在液体中。该传感器具有防喷溅功能，但是不能防浸泡。
- 为了防止进一步损坏，请由有资格的服务人员对可能存在损坏的传感器进行检查。请勿自己尝试拆卸或维修。
- 为了避免对传感器内部的锂聚合物 (LiPo) 电池造成损坏，请勿在温度高于 60 °C (140 °F) 环境下保存或操作该设备。

## 8.2 兼容的液体类型

WPS600C 的设计目的是仅与液压油一起使用。请勿将它与气体或任何其他类型的液体一起使用。

## 记住：

- 连接传感器之前，始终要安全地排放正在测试的系统的压力。
- 对系统加压之前，始终要检查压力接头是否已牢固扭紧到传感器。如果加压系统后，有液体从传感器中泄漏的任何迹象，始终要先排放系统的压力，然后在尝试纠正它。请勿断开传感器或高压软管与已加压系统的连接。
- WPS600C 电池不能在现场进行更换。如果出现问题，请将传感器返回厂家进行维修。

8.3 电源	
类型	内置 LiPo 电池，用户用户可维修的部件。
充电电流	来自 USB 充电器线缆 4.75 V 至 5.25 V 时为 500 mA (最大值)
充电接头	USB 迷你
环境工作温度	最大值 60 °C (140 °F)
环境存储温度	最大值 60 °C (140 °F)
环境保护	防水、汽油、柴油和液压液体喷溅。不防浸泡。
遵从性	CE、FCC 第 15 部分 A 类





Your help and efforts are required to protect and keep our environment clean. Therefore either return this product to the manufacturer or ensure WEEE compliant collection and treatment yourself at the end of life. Do not dispose of as unsorted municipal waste.

Ihre Hilfe und Bemühungen sind erforderlich, um unsere Umwelt zu schützen und sauber zu halten. Deshalb senden Sie dieses Produkt entweder zum Hersteller zurück, oder stellen Sie eine WEEE-zugelassene Entsorgung am Ende des Produktlebens sicher. Dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgen.

Su ayuda y sus esfuerzos son necesarios para proteger y conservar limpio nuestro medio ambiente. Por tanto, devuelva este producto a su fabricante o procure que el producto sea recogido y tratado según la Directiva WEEE al final de su vida útil. No deseche este producto con la basura doméstica.

Votre aide et vos efforts sont requis pour protéger notre environnement et préserver sa propreté. Par conséquent, retournez ce produit au fabricant ou prenez vous-même des dispositions pour la collecte et le traitement conformes aux directives DEEE à la fin de vie du produit. Ne mettez pas le produit au rebut avec les déchets municipaux non triés.

Il tuo aiuto e gli sforzi sono necessari per proteggere e mantenere l'ambiente pulito. Restituire questo prodotto al produttore o assicurarsi che verrà smaltito e trattato ai sensi della direttiva RAEE. Non smaltire il prodotto come rifiuto urbano indifferenziato.

環境を保護し、汚染されていない環境を維持するためには、皆様の支援と協力が必要です。このため、製品寿命を迎えた製品はメーカーに返却するか、WEEE指令に従ってご自身で収集処理してください。分別せずに都市廃棄物として廃棄しないでください

환경을 보호하고 청정하게 유지하기 위해서는 사용자의 협조와 노력이 필요합니다. 수명이 다한 제품은 제조업체에 반환하거나 WEEE 준수 수거 및 처리 규정을 따르십시오. 분리 수거되지 않는 일반 폐기물로 폐기하지 마십시오.

保护和维护环境整洁需要您的帮助和努力。因此，产品寿命结束时，请将此产品返回厂商或确保按照 WEEE 标准自己收集和處理产品。请勿丢弃未经分类的城市垃圾。







**United Kingdom global headquarters:**

Pico Technology  
James House  
Colmworth Business Park  
St. Neots  
Cambridgeshire  
PE19 8YP

United Kingdom

Tel: +44 (0) 1480 396395

Fax: +44 (0) 1480 396296

Email: support@picoauto.com

**North America regional office:**

Pico Technology  
320 N Glenwood Blvd  
Tyler  
Texas 75702  
United States

Tel: +1 800 591 2796

Fax: +1 620 272 0981

Email: support@picoauto.com

**German regional office:**

Pico Technology GmbH  
Im Rehwinkel 6  
30827 Garbsen  
Germany

Tel: +49 (0) 51319076290

Fax: +49 (0) 51319076297

Email: info.de@picotech.com



Manufactured in the United States